

1- RESERVAS E PAGAMENTOS: *BOOKINGS AND PAYMENTS:*

- 1.1- As reservas poderão ser feitas da seguinte forma: Website, Email, Telefone ou escritório; *Bookings can be made as follows: Website, Email, Telephone or Office;*
- 1.2- As reservas só serão válidas após a confirmação do pagamento de 100%; *Bookings will only be valid after 100% payment confirmation;*
- 1.3- Só serão aceites as reservas e respectivos pagamentos efectuados até 72h antes da data do aluguer; *Only bookings and respective payments made up to 72 hours before the charter date will be accepted;*
- 1.4- As formas de pagamento são: Dinheiro e Transferência Bancária; *Payment methods are: Cash and Bank Transfer;*

2- CANCELAMENTOS E DEVOLUÇÕES: *CANCEL AND REFUND:*

- 2.1- Cancelamento, por parte do Cliente, até 72h antes do aluguer: devolução de 50% do valor pago; *Cancellation, by the Client, up to 72h before the rental: 50% refund of the amount paid;*
- 2.2- Cancelamento, por parte do Cliente, depois das 72h que antecede o aluguer: perda total do valor pago; *Cancellation, by the Client, after 72h before the rental: total loss of the amount paid;*
- 2.3- Cancelamento, por parte da empresa, por questões de avaria ou condições meteorológicas que impossibilitem a saída: devolução total do valor pago; *Cancellation by the company, due to damage or weather conditions that make it impossible to leave: full refund of the amount paid;*

3- UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA: *USE AND SAFETY:*

- 3.1- O Cliente que realiza o aluguer será responsável pelos danos causados à embarcação durante esse mesmo período; *The Client that makes the charter will be responsible for the damage caused to the yacht during that same period;*

- 3.2-** O Cliente obriga-se a assinar um Termo de Responsabilidade relativamente ao aluguer que solicita e aos actos praticados pelas pessoas que com ele viajam; *The Client obliged to sign a Term of Responsibility in relation to the charter requested and the acts performed by the people who travel with him;*
- 3.3-** O Cliente e restantes passageiros obrigam-se a não entrar a bordo da embarcação sob influência de Bebidas Alcoólicas, Drogas ou outro estupefaciente; *The Client and other passengers are obliged not to board the yacht under the influence of Alcoholic Drinks, Drugs or other narcotic drugs;*
- 3.4-** O Cliente deverá ter em conta que na maioria das embarcações não é permitido fumar a Bordo. Dependendo do tipo de embarcação solicitada, poderá ser permitido fumar só no espaço exterior; *The Client must take into account that on most yacht it is not allowed to smoke on board. Depending on the type of yacht requested, smoking may be allowed only outside;*
- 3.5-** O Cliente e restantes passageiros obrigam-se a não utilizar a bordo da embarcação qualquer tipo de calçado e deverão descalçar-se antes da entrada a bordo; *The Client and other passengers are obliged not to use any type of footwear on board the yacht and must take off their shoes before boarding;*
- 3.6-** O Cliente é responsável pelo devido acompanhamento e supervisão dos menores presentes a bordo; *The Client is responsible for the proper monitoring and supervision of minors present on board;*
- 3.7-** A Edyachts não se responsabiliza por qualquer perda ou dano de bens pessoais durante o período de aluguer da embarcação; *Edyachts is not responsible for any loss or damage to personal property during the yacht charter period;*
- 3.8-** Não é permitido mergulhar com a embarcação em movimento. Os mergulhos só serão permitidos após autorização da Tripulação; *Diving with the yacht in motion is not permitted. Dives will only be permitted after authorization from the Crew;*
- 3.9-** Não são permitidos animais de estimação a bordo; *Pets are not allowed on board;*

3.10- Não é permitido o fornecimento de Comida e Bebida a bordo por parte do Cliente, a Edyachts disponibiliza esse serviço adicional; *The provision of Food and Beverage on board by the Client is not permitted, Edyachts offers this additional service;*

3.11- Só será permitida a entrada a bordo do numero de passageiros previamente informado pelo cliente na reserva e desde que dentro do limite máximo de lotação para a respectiva embarcação; *Only the number of passengers previously informed by the customer in the reservation will be allowed on board, as long as it is within the maximum capacity for the respective yacht;*

3.12- O Cliente deverá informar a Edyachts com a devida antecedência caso o roteiro tenha de ser alterado para recolher algum membro do grupo noutra local que não seja o do embarque; *The Client must inform Edyachts in due time in case the itinerary has to be changed to collect any member of the group in any place other than the boarding place;*

4- INCLUIDO: INCLUDED:

- Barco; *Yacht;*
- Tripulação; *Crew;*
- Combustível (Área navegação Luanda/Mussulo); *Fuel (Luanda/Mussulo Navigation Area);*

5- SERVIÇOS ADICIONAIS: ADDITIONAL SERVICES:

- Catering; *Catering;*
- Decoração; *Decoration;*
- Dj; *Dj;*
- Barman; *Barman;*
- Fotógrafo (Foto e Video); *Photographer (Photo and Video);*
- Outros pedidos do cliente; *Other Customer orders;*

1- RESERVAS E PAGAMENTOS: BOOKINGS AND PAYMENTS:

- 1.1-** As reservas poderão ser feitas da seguinte forma: Website, Email, Telefone ou escritório; *Bookings can be made as follows: Website, Email, Telephone or Office;*
- 1.2-** As reservas só serão válidas após a confirmação do pagamento de 100%; *Bookings will only be valid after 100% payment confirmation;*
- 1.3-** Só serão aceites as reservas e respectivos pagamentos efectuados até 72h antes da data do Tour; *Only bookings and respective payments made up to 72 hours before the Tour date will be accepted;*
- 1.4-** As formas de pagamento são: Dinheiro e Transferência Bancária; *Payment methods are: Cash and Bank Transfer;*

2- CANCELAMENTOS E DEVOLUÇÕES: CANCEL AND REFUND:

- 2.1-** Cancelamento, por parte do Cliente, até 72h antes do Tour: devolução de 50% do valor pago; *Cancellation, by the Client, up to 72h before the Tour: 50% refund of the amount paid;*
- 2.2-** Cancelamento, por parte do Cliente, depois das 72h que antecede o Tour: perda total do valor pago; *Cancellation, by the Client, after 72h before the Tour: total loss of the amount paid;*
- 2.3-** Cancelamento, por parte da empresa, por questões de avaria ou condições meteorológicas que impossibilitem a saída: devolução total do valor pago;

Cancellation by the company, due to damage or weather conditions that make it impossible to leave: full refund of the amount paid;

3- UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA: USE AND SAFETY:

- 3.1-** O Cliente que realiza o Tour será responsável pelos danos causados à embarcação durante esse mesmo período; *The Client that makes the Tour will be responsible for the damage caused to the yacht during that same period;*
- 3.2-** O Cliente e restantes passageiros obrigam-se a não entrar a bordo da embarcação sob influência de Bebidas Alcoólicas, Drogas ou outro estupefaciente; *The Client and other passengers are obliged not to board the yacht under the influence of Alcoholic Drinks, Drugs or other narcotic drugs;*
- 3.3-** O Cliente deverá ter em conta que na maioria das embarcações não é permitido fumar a Bordo. Dependendo do tipo de embarcação solicitada, poderá ser permitido fumar só no espaço exterior; *The Client must take into account that on most yacht it is not allowed to smoke on board. Depending on the type of yacht requested, smoking may be allowed only outside;*
- 3.4-** É expressamente proibido atirar comida ou qualquer objecto para o Mar, em particular aos animais marinhos que possam aparecer. *Its strictly forbidden to throw food or any object into the sea, in particular to marine animals that may appear;*
- 3.5-** O Cliente deverá ter em conta que a Edyachts não garante o aparecimento e avistamento dos animais, não se responsabilizando pela ausência dos mesmos durante o Tour. *The Client must take into account that Edyachts does not guarantee the appearance or sighting of animals and its not responsible for their absence during the Tour;*

- 3.6-** Concordo em respeitar e aceitar toda e qualquer ordem comunicada pelo Capitão e Tripulação do barco em todas as circunstâncias. *I do agree to respect and adhere to any and all instructions as issued by the Captain and crew of the vessel in all circumstances.*
- 3.7-** O Cliente é responsável pelo devido acompanhamento e supervisão dos menores presentes a bordo; *The Client is responsible for the proper monitoring and supervision of minors present on board;*
- 3.8-** A Edyachts não se responsabiliza por qualquer perda ou dano de bens pessoais durante o período do Tour; *Edyachts is not responsible for any loss or damage to personal property during the Tour period;*
- 3.9-** Não é permitido mergulhar; *Diving is not permitted.*
- 3.10-** Não são permitidos animais de estimação a bordo; *Pets are not allowed on board;*
- 3.11-** Não é permitido o fornecimento de Comida e Bebida a bordo por parte do Cliente, a Edyachts disponibiliza esse serviço; *The provision of Food and Beverage on board by the Client is not permitted, Edyachts offers this service;*
- 3.12-** Se a viagem for cancelada ou encurtada pela ocorrência de uma das situações acima mencionadas, concordo em isentar a Edyachts, Lda de qualquer e toda a reclamação sobre compensação. *Should the charter be cancelled or shortened due to an occurrence of any of the above events, I agree to release Edyachts, Lda from any and all claims regarding compensation.*
- 3.13-** A Edyachts, Lda e a sua seguradora não cobrirão compensações em caso de acidente, suporte médico, repatriamento, evacuação ou qualquer outro tipo de compensação

por ferimento, morte ou invalidez permanente. *Edyachts, Lda and her insurance company does not cover compensation to passenger in case of accident, medical support, repatriate, evacuation or any kind of compensation for injuries, death, or disability.*

A Edyachts agradece a preferência e deseja um excelente Tour!